

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 78 (1952)  
**Heft:** 49

**Artikel:** Das Murmeltier mit dem Halsband  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-491860>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Das Murmeltier mit dem Halsband

Im Origo-Verlag Zürich ist eine einzigartige Kleintierdichtung unter dem Titel «Das Murmeltier mit dem Halsband» erschienen. Der Held dieses köstlichen Tierromans ist ein philosophierendes Murmeltier, das in die Rätsel seiner Existenz eindringen möchte. Geschrieben ist das von Giovannetti apart illustrierte Buch von Eugène Rambert, weiland Professor am Polytechnikum Zürich. Die fadellose Uebersetzung besorgte Alfred Graber. Wir bringen nachfolgend eine kurze Leseprobe aus den Aufzeichnungen eines Murmeltieres:

«Ich machte in meiner Gefangenschaft eine erstaunliche Entdeckung: der Mensch könnte gut sein, er ist es sogar hie und da. Vergebens sträubte sich alles in mir, daran zu glauben, aber ich sah in seinen Augen einen sanften Strahl des Mitleids glimmen. Es braucht einige Angewöhnung, sich hierin nicht zu täuschen. Seine beweglichen Augen, die mitten im Gesicht stehen, flößen Furcht ein beim ersten Anblick. Kein Tier hat einen bestimmteren und keines einen flüchtigeren Blick. Man ist nie

sicher vor diesen Augen. Mit der Zeit jedoch lernt man in ihnen lesen. Man liest am häufigsten Gedanken des Hochmuts oder der Schurkerei; aber ich las hie und da auch ganz bestimmte Gedanken der Güte. Am Tag, da mich der Mensch mit der langen feinen Mähne, der mir ein paar Arvenkerne schenkte, in die Berge zurückkrug, sah ich in seinen falschen blauen Augen ein wirkliches Lächeln. Ich bin jetzt überzeugt, daß er mir die Freiheit schenken wollte. Man glaubt, daß diese Menschen mit den feineren Mähnen Weibchen sind. Ich glaube es auch, und das erklärt, warum mehr Milde in ihren Bewegungen und in ihrem Ausdruck ist. Aber nicht sie allein sind fähig zum Wohlwollen. Der Mensch, der morgens und abends die Kuhmilch holte, hatte doch gewiß eine zerzauste Mähne und wilde Züge. Dennoch sah ich auch seine Augen glänzen, während er seine Hand um den Hals der braunen kleinen Kuh legte, die er niemals zu lieblosen vergaß. Er wünschte auch mir nichts Uebles. Gerne hätte er mir einen Teil seiner Liebkosungen geschenkt. Ich wies sie wegen meiner Gefangenschaft zurück, und ich würde sie auch heute noch in der Freiheit zurückweisen. Denn was soll man schließlich von einem Wesen denken, das fähig zum Wohlwollen ist und darin doch nicht seine Befriedigung findet? Dies ist unerhört in der Schöpfung. Ich verstehe den Geier, der nichts von Erbarmen weiß; ich verstehe den Hund, der aus nichts als Niedertracht und Wildheit besteht. Aber der Mensch! Warum hält er die gefangen, die er liebt?»

## Der Tenorissimo

Tino Rossi wurde zum Ritter der Ehrenlegion ernannt. Wir können nicht umhin, ihn zu diesem freudigen Ereignis mit einem bescheidenen Gedicht zu beglückwünschen. Röbi

Aus seinem Kehlkopf, irgendwo,  
Entgleitet süß das Tremolo.  
Nach Tränen zählt sein Renomme,  
Mit Schmelz füllt er das Portemonnaie,  
Der schöne Teno-Tino-Rossi-Rissimo.

Es gibt nur einen dieser Art  
Im Nachbarland, so weich, apart.  
Er schluchzt mit wehmütsschwangrem Blick  
Von Liebesgram. Und auch vom Glück.  
Doch mehr vom Gram. Er ist so zart.

Von silbrig-schwüler Mondennacht,  
Vom Tick-Tack und der Treue Macht,  
Von Südseeglanz und Rosenduft  
Singt der Tenor, und weh' dem Schuff  
Der's nicht versteht und herzlich lacht!

Wie lange singt so ein Tenor?  
Wie oft noch liegt er uns im Ohr?  
Bis daß am Hals vom süßen Schleim  
Sein Stimmband klebt wie Tischlerleim —  
Doch das, Verehrte, kommt nie vor ...

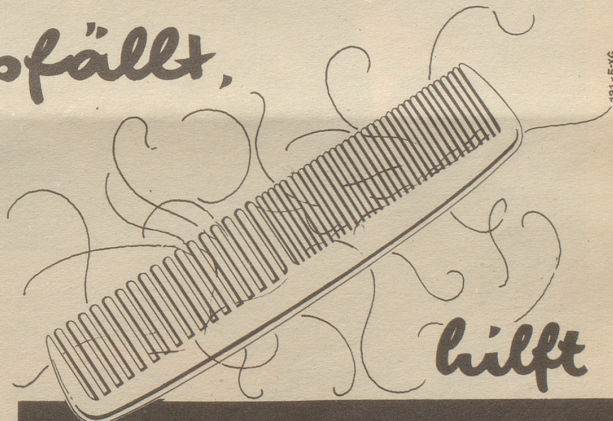
# Wenn Ihr Haar ausfällt,

Zuerst Schuppen ... dann Haarausfall ... dann Verhärtung der Kopfhaut ... dann Kahlheit. Das sind die Folgen der Unterernährung der Kopfhaut.

Haarausfall kann verhindert werden ... nur müssen Sie rechtzeitig eingreifen! Haar fällt aus, weil ihm die Nährstoffe zum Wachstum fehlen. Hier hilft Silvikrin!

Die Natur benützt für den Haarwuchs 14 verschiedene Aufbaustoffe aus der Aminogruppe wie Tryptophan, Tyrosin und Cystin.

Wissenschaftlich bewiesen und anerkannt enthält Silvikrin alle diese 14 Aufbaustoffe im richtigen Verhältnis. Deshalb auch Silvikrin's einzigartiger Erfolg.



191-546

### Silvikrin-Konzentrat



die biologische Haarnahrung gegen starken Haarausfall, dünnes Haar und hartnäckige Schuppen.

Die Kurlflasche Fr. 7.50



### Silvikrin-Lotion

mit oder ohne Fett (Vitol). Jeden Morgen. Erhält das Haar gesund, schön und gut frisierbar.

Die Flasche zu Fr. 2.70  
Doppel-Flasche Fr. 5.—



# Silvikrin

die natürliche Haarnahrung

## Klosterfrau Aktiv-Puder

### Wie wirkt Aktiv-Puder?

Sein Grundstoff ist von außerordentlicher Saugfähigkeit, er bindet Hautausscheidungen, Wundsekrete und Gerüche! Sein hoher Salbengehalt wirkt heilungsfördernd auf Hautschäden aller Art! Kein Wunder, daß sich diese Puder-Salben-Kombination als ein großer Fortschritt erweist!

Fragen Sie Ihren Apotheker oder Drogisten!



# Blauband Brissago



seit über 100 Jahren berühmt wegen der einzigartigen Würze.  
-Prima- 1 Stern Fr. —.20 / -Sceltissimi- 2 Stern Fr. —.25